



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2016

Monetary & Banking Developments – August 2016

Date: 27/9/2016

التاريخ: 2016/9/27

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 0.7%, from AED 469.8 billion at the end of July 2016 to AED 473.3 billion at the end of August 2016.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (M_1) ارتفع بنسبة 0.7% من 469.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2016 إلى 473.3 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2016.

The Money Supply aggregate M_2 decreased by 0.6%, from AED 1191.2 billion at the end of July 2016 to AED 1183.9 billion at the end of August 2016.

انخفض عرض النقد (M_2) بنسبة 0.6% من 1191.2 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2016 إلى 1183.9 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2016.

The Money Supply aggregate M_3 also decreased by 0.5%, from AED 1364.3 billion at the end of July 2016 to AED 1357.1 billion at the end of August 2016.

انخفض عرض النقد (M_3) بنسبة 0.5% من 1364.3 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2016 إلى 1357.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2016.

The increase in M_1 was mainly due to an increase of AED 3.8 billion in Monetary Deposits. The reduction in M_2 was mainly attributed to an AED 10.8 billion decrease in Quasi-Monetary Deposits. M_3 decreased owing to reduced M_2 , which overshadowed an AED 0.1 billion increase in Government Deposits.

يعزى الارتفاع في عرض النقد (M_1) لارتفاع بمقدار 3.8 مليار درهم في الودائع النقدية، فيما يرجع الانخفاض في (M_2) بشكل أساسي لانخفاض بمقدار 10.8 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. في حين يعزى الانخفاض في (M_3) إلى انخفاض (M_2) والذي غطى على زيادة بمقدار 0.1 مليار درهم في الودائع الحكومية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 0.1%, rising from AED 2515.8 billion at the end of July 2016 to AED 2518.6 billion at the end of August 2016.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 0.1% من 2515.8 مليار درهم بنهاية شهر يوليو 2016 إلى 2518.6 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2016.

Gross credit increased by 0.5%, rising from AED 1540.2 billion at the end of July 2016 to AED 1548.5 billion at the end of August 2016.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.5% من 1540.2 مليار درهم بنهاية شهر يوليو 2016 إلى 1548.5 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2016.

During August 2016, total bank deposits decreased by AED 7.5 billion due to AED 4.8 billion and AED 2.7 billion reductions in Resident Deposits and Non-Resident Deposits, respectively.

خلال شهر أغسطس 2016 انخفض إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 7.5 مليار درهم نتيجة لانخفاض بمقدار 4.8 مليار درهم في ودايع المقيمين و لانخفاض بمقدار 2.7 مليار درهم في ودايع غير المقيمين.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

1ن يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

2ن يشمل 1ن + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

3ن يشمل 2ن + ودايع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.